

MATKUSTUSLUPA / RESETILLSTÅND
Vanhemman / Huoltajan valtuutus / förmyndarintyg

Matkustajan tiedot / Resenärens uppgifter

Ala-ikäisen täydellinen nimi/Minderåringens fullständiga namn	Syntymäaika / Födelseid	Ikä / Ålder
Kotiosoite / Hemadress	Puhelin / Telefon	

Tiedot matkasta / Uppgifter om resan

Matkustuspäivä / Resedag	Varausnumero / Bokningsnummer	Matkan tilaaja / Beställare
Helsinki-Tallinna / Helsingfors-Tallin		
Tallinna-Helsinki / Tallinn-Helsingfors		
Matkan tarkoitus / Resans ändamål		

Saattaja lähtösatamassa (täytetään tarvittaessa)/ Beledsagare vid avresan (Ifylls vid behov)

Valtuutetun täydellinen nimi / Befullmäktigades fullständiga namn	Puhelin / Telefon
Valtuutetun henkilön allekirjoitus ja päiväys / Befullmäktigade personens underskrift och datum	

Vastaanottaja määräsatamassa (täytetään tarvittaessa) / Mottagare i ankomsthamnen (Ifylls vid behov)

Valtuutetun täydellinen nimi / Befullmäktigades fullständiga namn	Puhelin / Telefon
Valtuutetun henkilön allekirjoitus ja päiväys / Befullmäktigade personens underskrift och datum	

Holhoojan suostumus / Förmyndarens godkännande

Holhoojan täydellinen nimi / Förmyndarens fullständiga namn	Puhelin / Telefon
Holhoojan allekirjoitus ja päiväys / Förmyndarens underskrift och datum	

Sitoumus

1. Vahvistan huolehtineeni siitä, että nimetyt henkilöt saattavat tarvittaessa nuoren lähtösatamaan sekä vastaanottavat määräsatamassa. Nämä henkilöt jäävät satamaan, kunnes laiva on lähtenyt ja saapuvat määräsatamaan laivan aikataulujen mukaiseen saapumisaikaan mennessä.
2. Ellei nuorta vastaanoteta yllämainitulla tavalla, valtuutan kuljettavan laivayhtiön ryhtymään tarpeellisiksi katsomiinsa toimenpiteisiin turvatakseen nuoren huolenpidon, mikä saattaa myös merkitä nuoren palauttamista lähtösatamaan. Sitoudun myös korvaamaan kuljettavalle laivayhtiölle välttämättömät ja kohtuulliset kulut ja kustannukset, jotka näistä toimenpiteistä aiheutuvat.
3. Vakuutan, että nuorella on mukanaan kaikki matkaa varten tarvittavat asiapaperit (henkilöllisyystodistus, viisumi, mahdollinen matkavakuutus jne.)
4. Olen tavoitettavissa em. Puhelinnumerosta laivan lähdestä siihen asti, kunnes laiva saapuu satamaan.
5. Edellä mainitun nuoren huoltajana/luovuttajana hyväksyn, että nuori kuljetetaan yksin sekä vakuutan, että antamani tiedot pitävät paikkansa.
Alle 16-vuotiaat eivät saa matkustaa yksin!

Valvoja ja huoltaja hyväksyvät ohjeet allekirjoituksellaan.

Förbindelse

1. Jag bekräftar att ovannämnda personer vid behov beledsagar tonåringen till avgångshamnen vid avgången och möter honom/henne i ankomsthamnen vid ankomsten. Dessa personer stannar i hamnen tills fartyget avgått och infinner sig i hamnen vid fartygets tidtabellsenliga ankomsttid.
2. Skulle tonåringen inte mötas som ovan angivits, överlåter jag till rederiet rätten att vidtaga åtgärder som bolaget anser nödvändiga för att tillförsäkra tonåringens omhändertagande, vilket även kan medföra att tonåringen sänds tillbaka till avgångshamnen. Jag förbinder mig att ersätta rederiet nödvändiga och skäligen utgifter och kostnader som dessa åtgärder medfört.
3. Jag försäkrar att tonåringen medför alla dokument (personbevis, visum, möjliga reseförsäkring etc.) som fordras för resan.
4. Jag anträffbar på det ovannämnda telefonnumret från fartygets avgång till fartygets ankomst till destinationshamnen.
5. I egenskap av ovannämnda tonårings förmyndare/överlåtaren tillåter jag att tonåringen transporteras obeledsagad och jag bekräftar att ovan angivna uppgifter är riktiga.
Personer under 16 år får inte resa ensamma!

Förmyndaren och överlåtaren binder sig med att skriva under detta intyg.